

# FISAE Newsletter

373

15.04.2024

Liebe Exlibrisfreunde

Soeben trifft die Ausgabe des SELC Express 126 April 2014 ein mit einer bunten Mischung verschiedener Artikel, u.a. Kafka im Exlibris.

In Verbindung mit dem internationalen Exlibris Kongress 2006 in Nyon erschien das von Stefan Hausherr verlegte Buch "Traumgestalten. Das Exlibris-Werk von Gregor Rabinovitch".

Dear friends of bookplates

The April 2014 issue of SELC Express 126 has just arrived with a colourful mix of different articles, including Kafka in ex-libris.

In conjunction with the 2006 International Exlibris Congress in Nyon, Stefan Hausherr published the book "Traumgestalten. The ex-libris work of Gregor Rabinovitch", published by Stefan Hausherr.

Chers amis de l'ex-libris

Le numéro d'avril 2014 de SELC Express 126 vient d'arriver avec un mélange varié d'articles, entre autres Kafka en ex-libris.

En lien avec le Congrès international de l'ex-libris 2006 à Nyon, le livre publié par Stefan Hausherr "Traumgestalten. L'œuvre en ex-libris de Gregor Rabinovitch".

Cari amici di bookplates

Il numero di aprile 2014 di SELC Express 126 è appena arrivato con un mix colorato di articoli diversi, tra cui Kafka negli ex-libris.

In occasione del Congresso Internazionale di Exlibris di Nyon del 2006, Stefan Hausherr ha pubblicato il libro "Traumgestalten. L'opera ex-libris di Gregor Rabinovitch", edito da Stefan Hausherr.

Queridos amigos de los exlibris

El número de abril de 2014 de SELC Express 126 acaba de llegar con una colorida mezcla de diferentes artículos, incluyendo Kafka en ex-libris.

Con motivo del Congreso Internacional de Exlibris celebrado en 2006 en Nyon, Stefan Hausherr publicó el libro "Traumgestalten. La obra ex libris de Gregor Rabinovitch", editado por Stefan Hausherr.

Drodzy przyjaciele ekslibrisów

Kwietniowy numer SELC Express 126 z 2014 roku właśnie do Was dotarł, a w nim kolorowa mieszanka różnych artykułów, w tym Kafka w ekslibrisie.

W związku z Międzynarodowym Kongresem Ekslibrisu, który odbył się w 2006 roku w Nyon, Stefan Hausherr opublikował książkę "Traumgestalten. Twórczość ekslibrisowa Gregora Rabinovitcha", wydaną przez Stefana Hausherra

Дорогі друзі екслібрисисти

Щойно надійшов квітневий випуск SELC Експрес 126 за 2014 рік з барвистою сумішшю різноманітних статей, серед яких і Кафка в екслібрисі.

До Міжнародного конгресу екслібрису 2006 року в Ньйоні Штефан Гаушерр опублікував книгу "Traumgestalten. Екслібрисна творчість Грегора Рабіновича", видана Штефаном Гаушером.

Дорогие друзья экслибрисов

Только что вышел апрельский номер SELC Express 126 за 2014 год с пестрой подборкой различных статей, в том числе о Кафке в экслибрисе.

В связи с проведением Международного конгресса экслибриса в Ньоне в 2006 году Штефан Хаушерр опубликовал книгу "Traumgestalten. Экслибрисные работы Грегора Рабиновича", изданную Штефаном Хаушером.

亲爱的书版朋友们

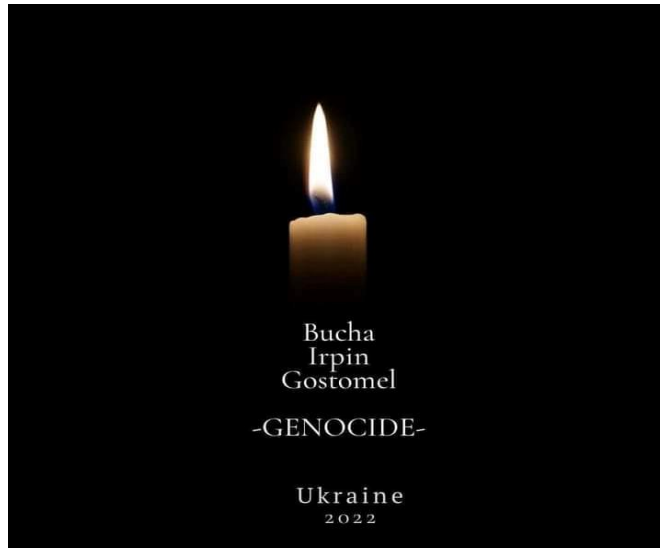
2014年4月刊《SELC快报126》刚刚到货，其中刊载了多篇丰富多彩的文章，包括卡夫卡在除版税中的作用。

在2006年尼永国际书签大会期间，Stefan Hausherr 出版了《Traumgestalten》一书。格雷戈尔-拉宾诺维奇（Gregor Rabinovitch）的除版作品》，由 Stefan Hausherr 出版。

親愛なる蔵書票ファンの皆様へ

SELCエクスプレス126号（2014年4月号）が届きました！エクスリブリスにおけるカフカをはじめ、さまざまな記事が色とりどりに掲載されています。

2006年にニヨンで開催された国際エクスリブリス会議に合わせて、シュテファン・ハウザーが「Traumgestalten. The ex-libris work of Gregor Rabinovitch」を出版した。

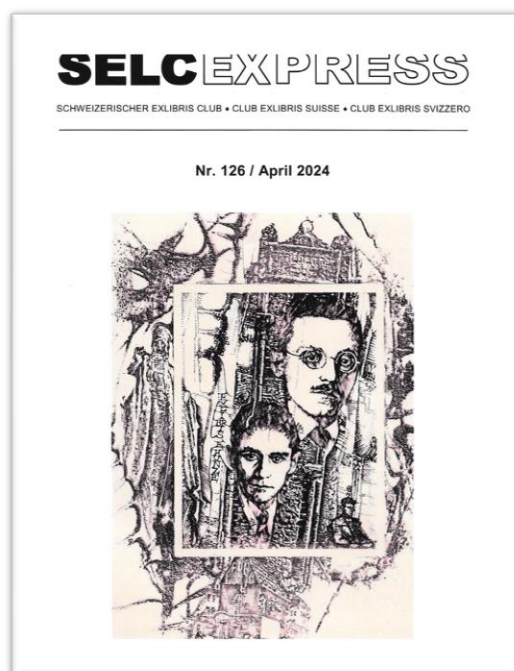


*Mariana Myroshnychenko*

---

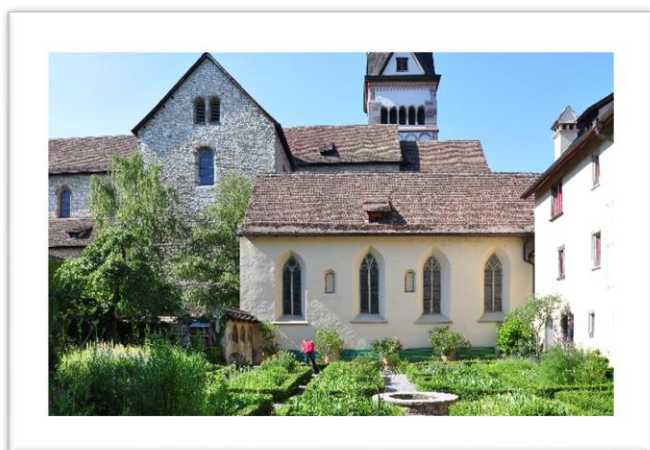


Worldwide! – also Gaza



**SELC EXPRESS - Schweizerischer Exlibris Club** - Nr. 126 / April 2024. 20 Seiten, DIN A4

Die SELC-Tagung 2024 in Schaffhausen findet am 31. August von 09.00-17.00 Uhr statt. Treffpunkt Vortragssaal des Museum zu Allerheiligen, Klosterstrasse 16, CH-8200 Schaffhausen.



*Museum zu Allerheiligen, Schaffhausen*



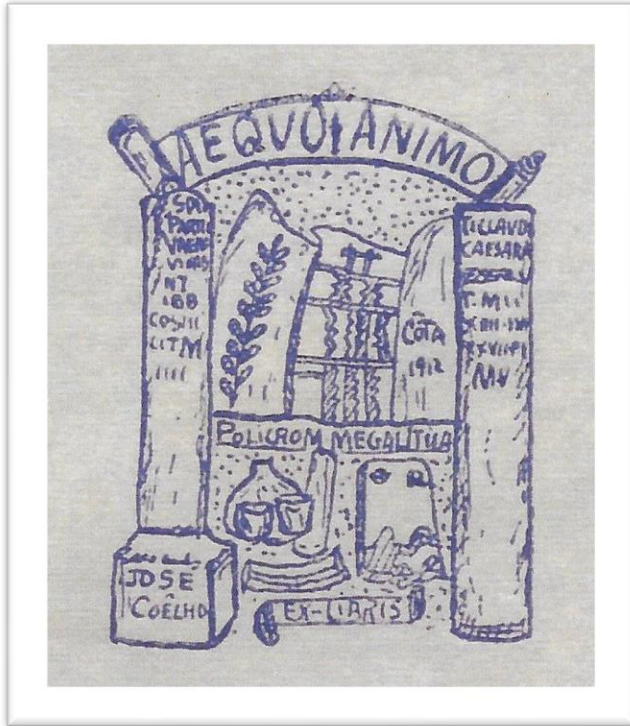
*Fecit Martin Thönen, XI/4, o.J.*

Das Tauschtreffen 2024 in Zürich führte dreizehn unentwegte Sammlerinnen und Sammler zusammen zu einem angeregtem Beisammennsein mit Tausch, Gesprächen und einer interessanten Begegnung mit der Künstlerin Sieglinde Wittwer und ihren Grafiken.

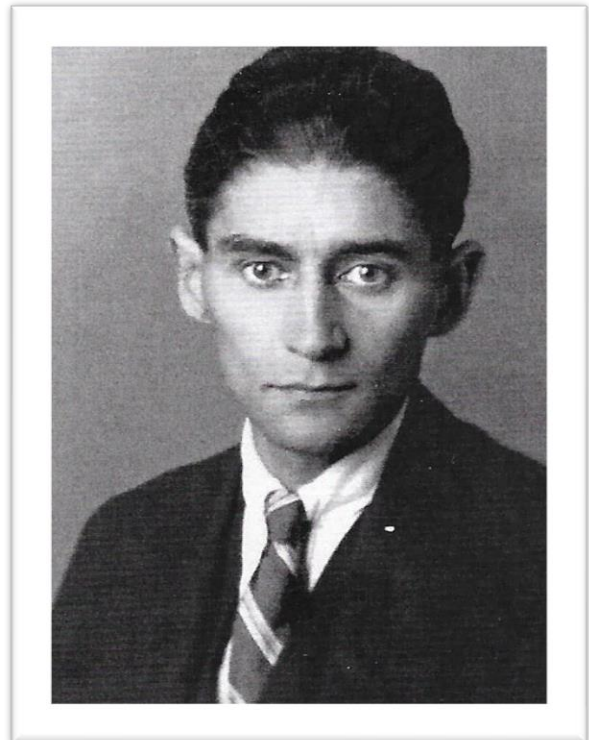
50 Jahre Galerie Art+Vision kann Martin Thönen feiern, u.a. mit einer Plakatausstellung mit 150 Plakaten der vergangenen 50 Jahre. Der SELC gratulierte und wünschte weiterhin alles Gute.

Jochen Hesse beschreibt einen Zugang zur Graphischen Sammlung der Zentralbibliothek, ein Exlibris von und für José Coelho.

Der Höhepunkt dieser Ausgabe ist ein hervorragender Artikel von Alice Aeberhard über Kafka im Exlibris. Auf 4 Seiten und mit 9 Illustrationen zeigt sie eine Reihe interessanter Exlibris und unterstreicht damit auch die Bedeutung Kafkas als ein Motiv im Exlibris. Dies kann wohl auch nicht wundern, wenn man bedenkt, dass es mehr als 5.000 (!) Dissertationen über Kafka's Schaffen gibt.



*Fecit José Coelho, L.o.J.*



*Photo Franz Kafka 1923*

Prof. Dr. Peter Cornelius Claussen berichtet sehr anregend über drei Generationen der Exlibris-Sammlung Claussen mit Start seiner Großeltern 1908. Auch diese Sammlung hat nach einem mehr als bewegtem Dasein ein glückliches Ende: Gesichert für die Zukunft als Bestand der Sammlung der Zentralbibliothek Zürich. Ein Vergnügen für mich als Sammler diesen Bericht zu lesen!

Ebenfalls sehr umfassend ist ein weiterer Artikel von Alice Aeberhard, der 3. Teil Brücken im Exlibris. Bis auf eine Ausnahme handelt dieser Artikel um Eisenbahnbrücken und ist m.E. ein wichtiger Beitrag zum Thema : Wahl eines Motives für ein Exlibris.

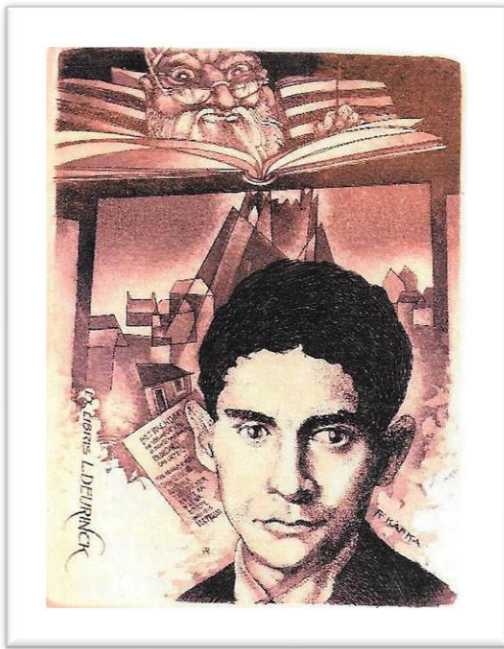
Es folgt die Vorstellung eines Exlibris von Thomas Wüthrich für Helge Becker-Bickerich sowie Nachrufe, Mitgliederinformationen und Besprechungen.

\*

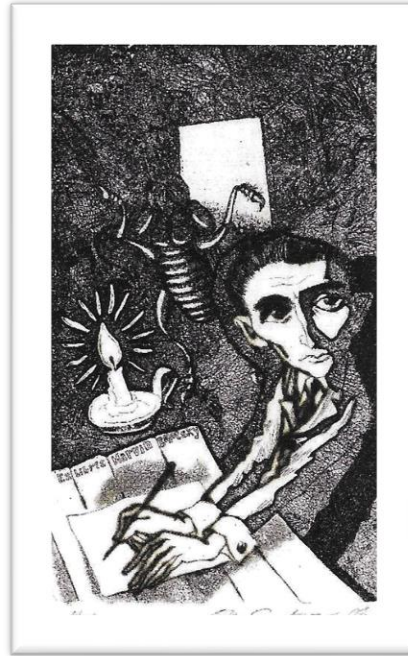
Le congrès SELC 2024 à Schaffhouse aura lieu le 31 août de 09.00 à 17.00 heures. Rendez-vous dans la salle de conférence du Museum zu Allerheiligen, Klosterstrasse 16, CH-8200 Schaffhouse.



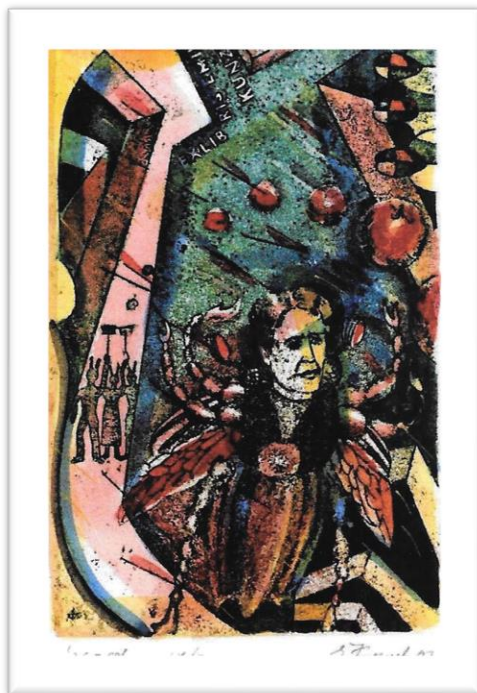
La rencontre d'échange 2024 à Zurich a réuni treize collectionneurs invétérés pour un moment de convivialité animé par des échanges, des discussions et une rencontre intéressante avec l'artiste Sieglinde Wittwer et ses gravures.



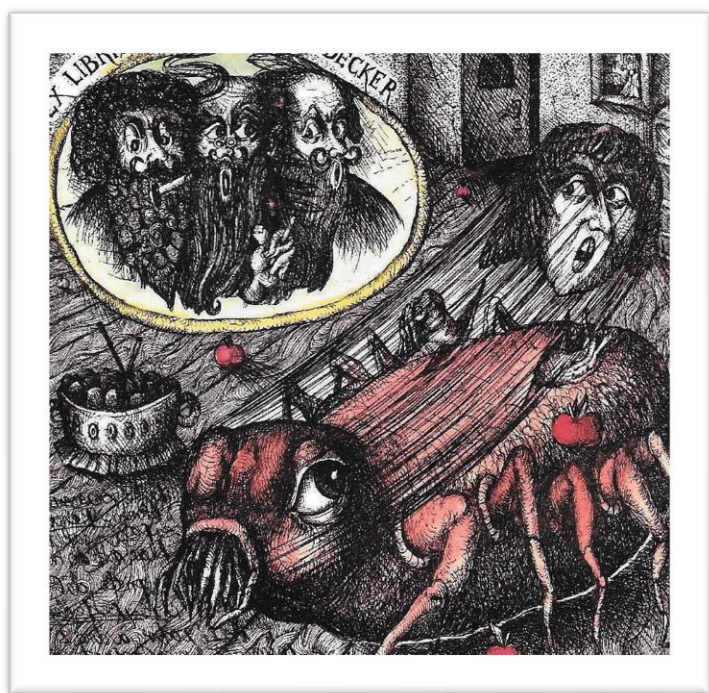
*Hedwig Pauwels, C3/C5, o.J.*



*Gennadij Aleksandrov, C3/4/6*



*Jelena Kisseljova, C3/5 col.*

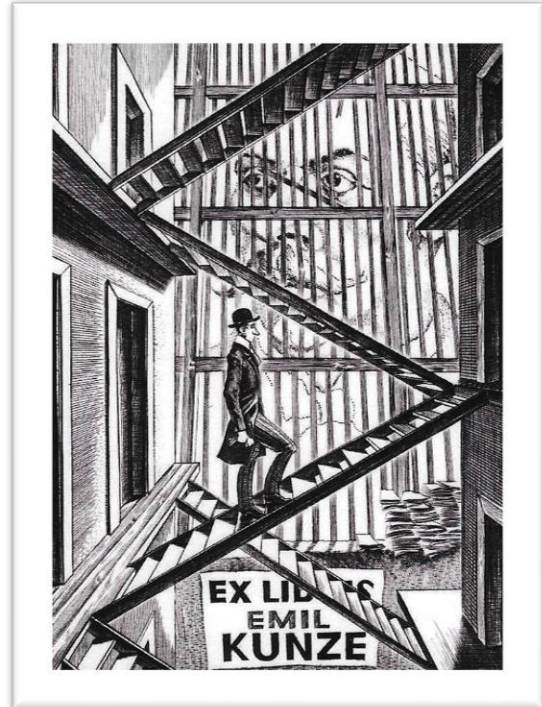


*Martin Knapp, C3 col. 2002*

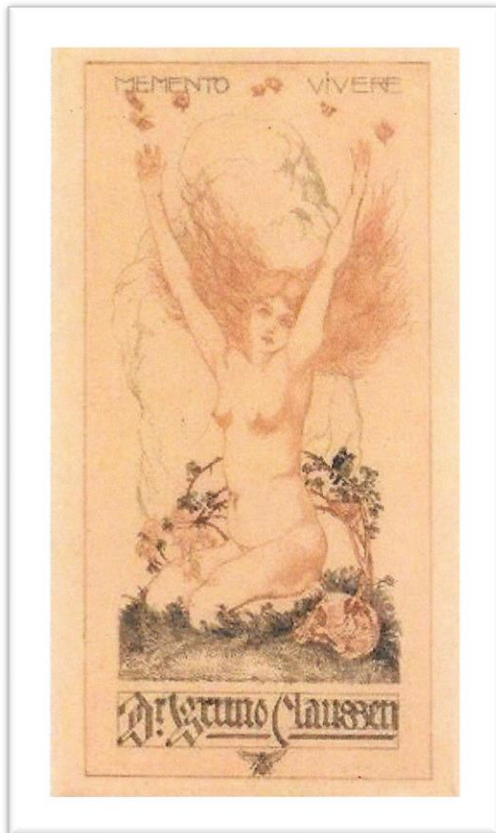




*Karel Musil, C2, 2010*



*Jürgen Czaschka, C3, 1997*



*Fecit Alfred Soder*

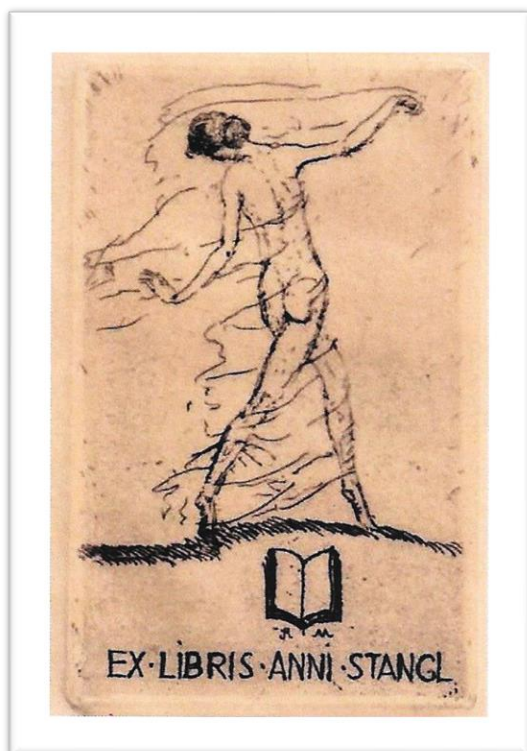


*Fecit Alfred Cossmann, C4, o.J.*

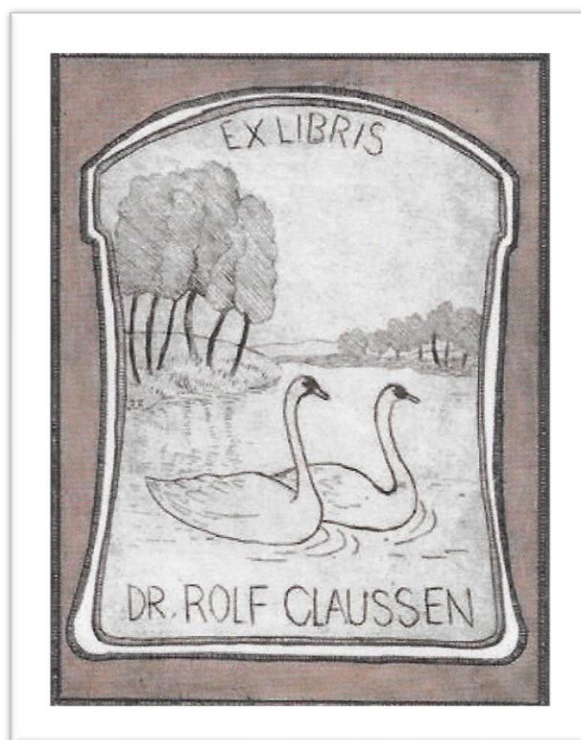
Martin Thönen a fêté les 50 ans de la galerie Art+Vision avec, entre autres, une exposition d'affiches comprenant 150 affiches des 50 dernières années. Le SELC l'a félicité et lui a souhaité bonne continuation.

Jochen Hesse a donné un accès au Cabinet des estampes de la Bibliothèque centrale, un ex-libris de et pour José Coelho.

Le point fort de ce numéro est un excellent article d'Alice Aeberhard sur Kafka dans l'ex-libris. Sur 4 pages et avec 9 illustrations, elle présente une série d'ex-libris intéressants et souligne ainsi l'importance de Kafka en tant que motif dans l'ex-libris. Cela n'a rien d'étonnant si l'on considère qu'il existe plus de 5.000 (!) dissertations sur l'œuvre de Kafka.



*Fecit Rudolf Mülli, C3, 1915*



*Fecit Irma Zeitner, C3, 1983*

Le professeur Peter Cornelius Claussen fait un rapport très stimulant sur trois générations de la collection d'ex-libris Claussen, avec le début de ses grands-parents en 1908. Cette collection a également connu une fin heureuse après une existence plus que mouvementée : elle est assurée pour l'avenir en tant que fonds de la collection de la bibliothèque centrale de Zurich. Un plaisir pour le collectionneur que je suis de lire ce rapport !

Un autre article d'Alice Aeberhard est également très complet, la troisième partie intitulée Brücken im Exlibris. A une exception près, cet article traite des ponts de chemin de fer et constitue à mon avis une contribution importante au thème du choix d'un motif pour un ex-libris.

Suivent la présentation d'un ex-libris de Thomas Wüthrich pour Helge Becker-Bickerich ainsi que des nécrologies, des informations aux membres et des revues.

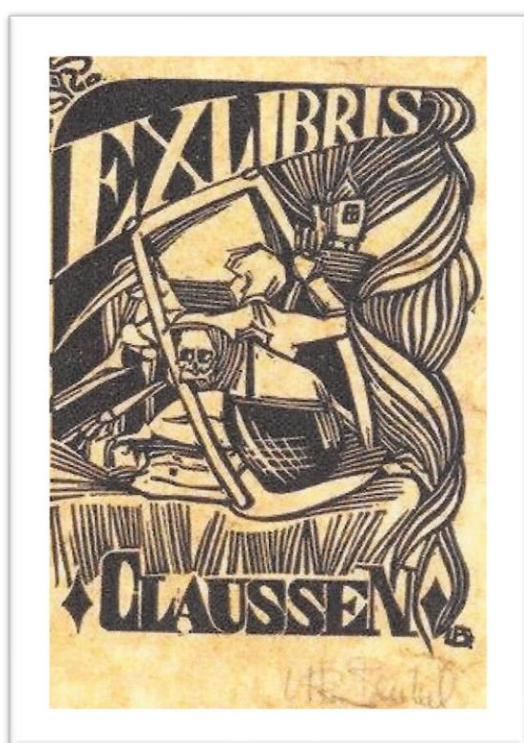


La Conferenza SELC 2024 a Sciaffusa si terrà il 31 agosto dalle 09:00 alle 17:00. Punto di incontro: Sala conferenze del Museum zu Allerheiligen, Klosterstrasse 16, CH-8200 Schaffhausen.

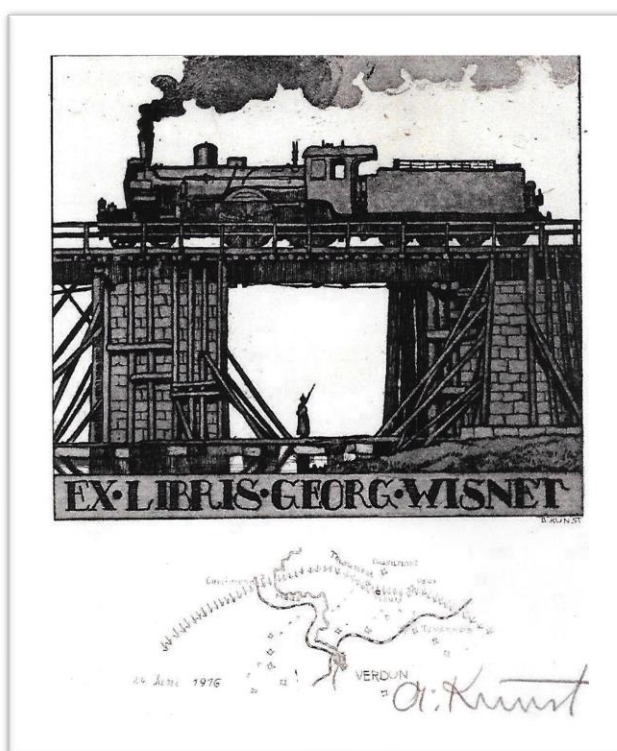
L'incontro di scambio 2024 a Zurigo ha riunito tredici appassionati collezionisti per un vivace incontro con scambi, discussioni e un interessante incontro con l'artista Sieglinde Wittwer e le sue stampe.

Martin Thönen ha festeggiato i 50 anni della Galerie Art+Vision con una mostra di 150 manifesti degli ultimi 50 anni. Il SELC si è congratulato con lui e gli ha augurato il meglio per il futuro.

Jochen Hesse presenta un'aggiunta alla collezione di arte grafica della Biblioteca Centrale, un ex-libris di e per José Coelho.



*Fecit Utz Benkel, X3, 1986*



*Fecit Adolf Kunst, C3, 1913*

Il pezzo forte di questo numero è un eccellente articolo di Alice Aeberhard su Kafka nelle targhette dei libri. In 4 pagine e con 9 illustrazioni, l'autrice mostra una serie di interessanti ex-libris, sottolineando così l'importanza di Kafka come motivo negli ex-libris. Ciò non sorprende se si considera che esistono più di 5.000 (!) tesi di laurea sull'opera di Kafka.

Il Prof. Dr. Peter Cornelius Claussen racconta in modo molto stimolante le tre generazioni della collezione di ex-libris Claussen, a partire dai suoi nonni nel 1908. Dopo un'esistenza più che movimentata, anche questa collezione ha un lieto fine: assicurata per il futuro come parte della collezione della Zentralbibliothek Zürich. È stato un piacere per me, come collezionista, leggere questa relazione!

Molto esaustivo è anche un altro articolo di Alice Aeberhard, la terza parte di *Brücken im Exlibris*. Con un'unica eccezione, questo articolo tratta dei ponti ferroviari e rappresenta, a mio avviso, un importante contributo al tema della scelta del motivo per una targhetta.

Seguono la presentazione di una targhetta di Thomas Wüthrich per Helge Becker-Bickerich, nonché necrologi, informazioni sui soci e recensioni.

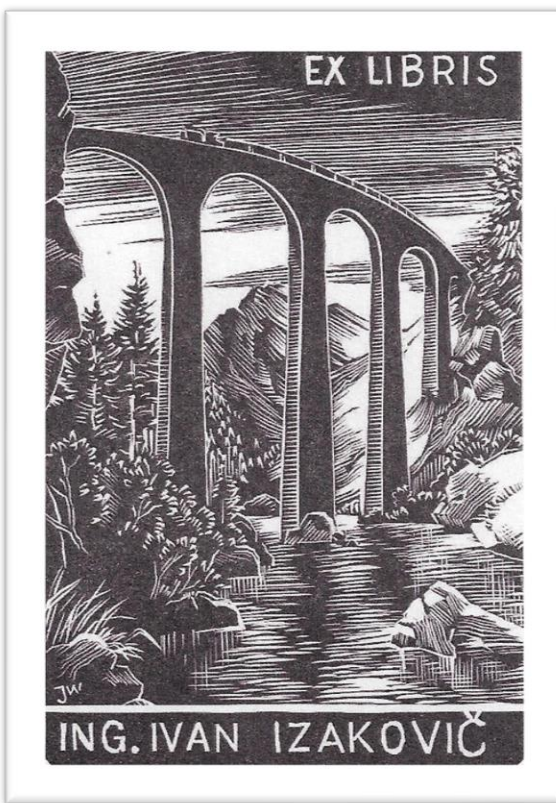
\*

The SELC Conference 2024 in Schaffhausen will take place on 31 August from 09.00-17.00. Meeting point: Lecture hall of the Museum zu Allerheiligen, Klosterstrasse 16, CH-8200 Schaffhausen.

The 2024 swap meet in Zurich brought together thirteen avid collectors for a lively get-together with swaps, discussions and an interesting encounter with the artist Sieglinde Wittwer and her prints.



*Fecit Vladimir Vereschagin, C3 col., 2008*



*Fecit Josef Weiser, X3, 1986*

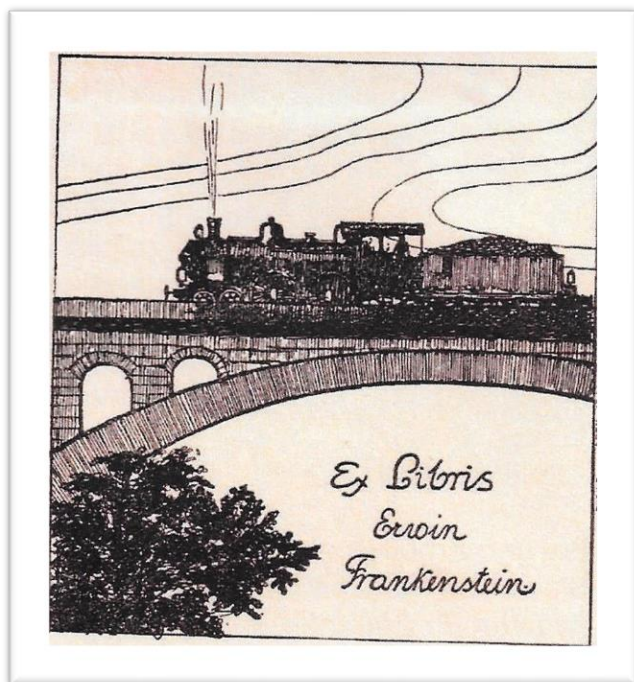
Martin Thönen celebrated 50 years of Galerie Art+Vision with an exhibition of 150 posters from the past 50 years. The SELC congratulated him and wished him all the best for the future.

Jochen Hesse presents an addition to the Central Library's graphic art collection, an ex-libris by and for José Coelho.

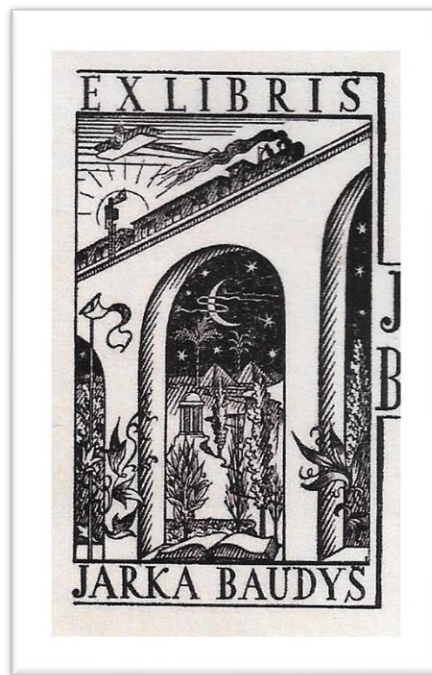
The highlight of this issue is an excellent article by Alice Aeberhard on Kafka in bookplates. On 4 pages and with 9 illustrations, she shows a series of interesting ex-libris and thus also



emphasises the importance of Kafka as a motif in ex-libris. This is hardly surprising when you consider that there are more than 5,000 (!) dissertations on Kafka's work.



*Fecit Willi Fuchs, Pl, April 1914*



*Fecit Karel Kinsky, Pl, 1912*

Prof. Dr Peter Cornelius Claussen gives a very stimulating account of three generations of the Claussen ex-libris collection, starting with his grandparents in 1908. After a more than eventful existence, this collection also has a happy ending: secured for the future as part of the collection of the Zentralbibliothek Zürich. A pleasure for me as a collector to read this report!

Also very comprehensive is another article by Alice Aeberhard, the 3rd part of *Brücken im Exlibris*. With one exception, this article deals with railway bridges and is, in my opinion, an important contribution to the subject of choosing a motif for a bookplate.

This is followed by the presentation of a bookplate by Thomas Wüthrich for Helge Becker-Bickerich as well as obituaries, member information and reviews.



*Fecit Kobi Baumgartner, XI/2, 1977*





## Gregor Rabinovitch

*(Mitte der 1950er Jahre, Zentralbibliothek Zürich / Foto R. Rom)*

In Verbindung mit dem internationalen Exlibris Kongress 2006 in Nyon erschien das von Stefan Hausherr verlegte Buch "Traumgestalten. Das Exlibris-Werk von Gregor Rabinovitch". Ihm gebührt großer Dank für diese hervorragende Publikation.

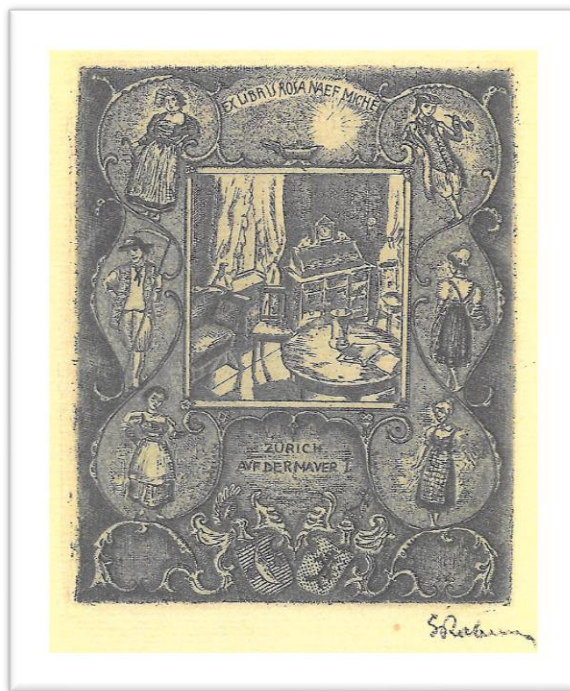
Vielen vor allem jüngeren Sammlern ist dieser Name aber sicher kein Begriff und darum soll in diesem FISAE Newsletter eine Auswahl seiner ansprechenden Exlibris gezeigt werden. Die biografischen Daten sind dem Internetz entnommen..

Gregor Rabinovitch (Grigori Idelewitsch Rabinowitsch) wurde 1884 in Oranienbaum (in der Nähe von Sankt Peterburg) geboren. Ab 1904 studierte er Grafik in München und Architektur in Sankt Petersburg, wechselte aber zur Rechtswissenschaft in Moskau und promovierte 1911. Ab 1912 war er in Paris künstlerisch tätig. Verursacht durch den 1. Weltkrieg blieb er auf einer Reise in Genf stecken und zog einige Jahre später nach Zürich, wo er 1929 das Bürgerrecht erhielt.

Gregor Rabinovitch bewegte sich in Kreisen sozial und politisch engagierter Künstler und begann im sozialdemokratischen "Volksrecht" zu publizieren. Ab 1922 arbeitete er für die Satirezeitschrift "Nebelspalter", der er bis in 1950er Jahre treu blieb. Inhaltlich waren seine Zeichnungen geprägt von einem Engagement von Pazifismus und gegen Faschismus, aber er hatte auch eine spitze Feder in Verbindung mit der schweizer Politik. Einen wichtigen und auch finanziell einträglichen Aspekt seiner Arbeit stellen die Exlibris dar. Auf Beruf, Stellung oder Wohnort des Auftraggebers ging er mit Witz und Poesie ein. Er starb 1958 in Zürich.



*Harold Picton 81 x 121 mm*

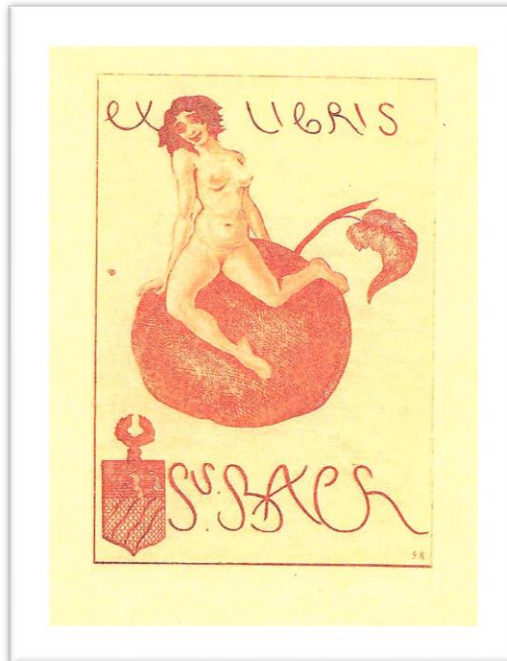


*Rosa Naef-Michel 86 x 104 mm*

In conjunction with the 2006 International Exlibris Congress in Nyon, Stefan Hausherr published the book "Traumgestalten. The ex-libris work of Gregor Rabinovitch", published by Stefan Hausherr. He deserves great thanks for this outstanding publication.



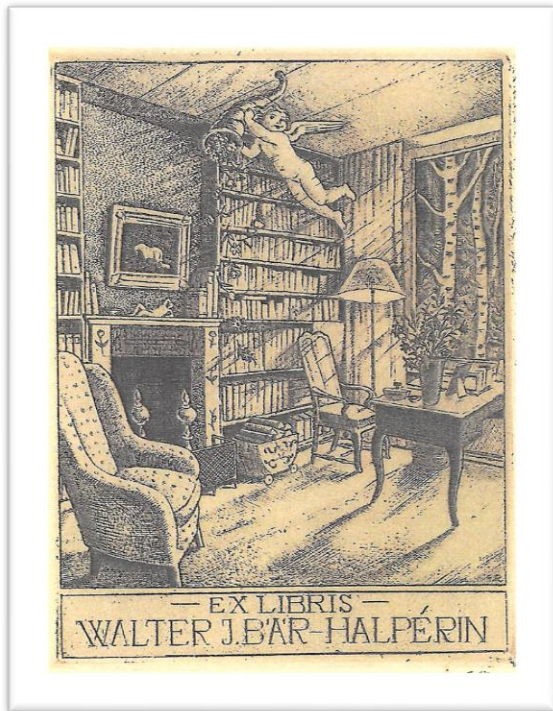
*Jakob Auer 70 x 100 mm*



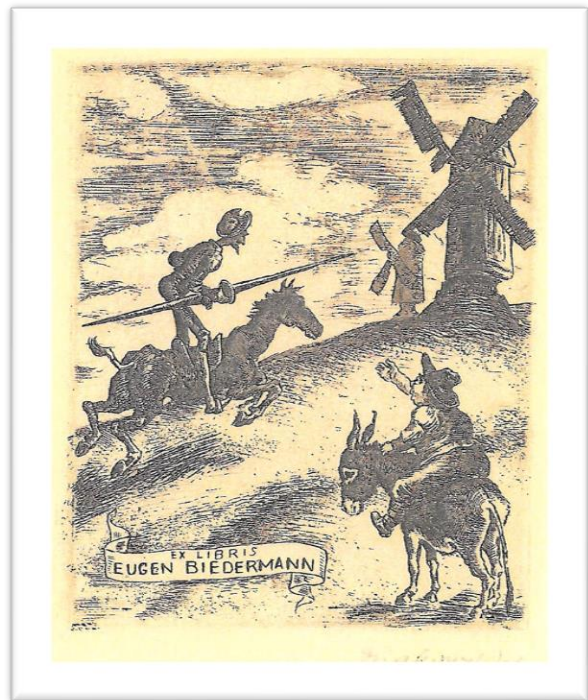
*Stefanie von Bach 69 x 96 mm*

Many collectors, especially younger ones, are certainly not familiar with this name, which is why a selection of his appealing ex-libris will be shown in this FISAE Newsletter. The biographical data is taken from the internet.



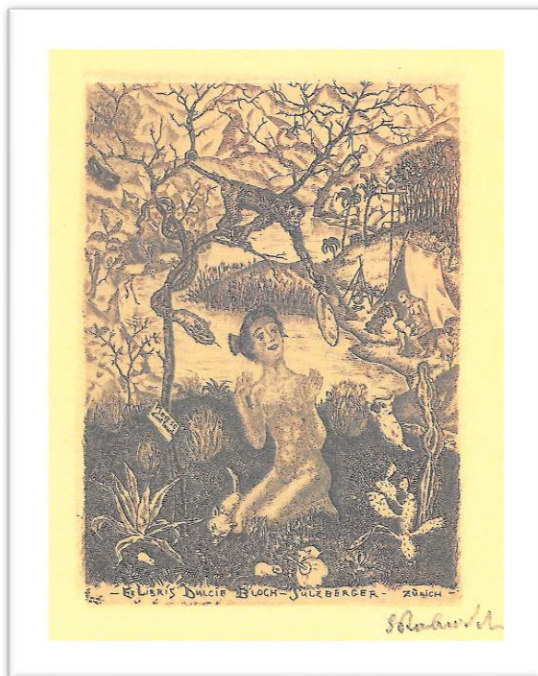


*J. Walter Bär-Halperin 90 x 118 mm*

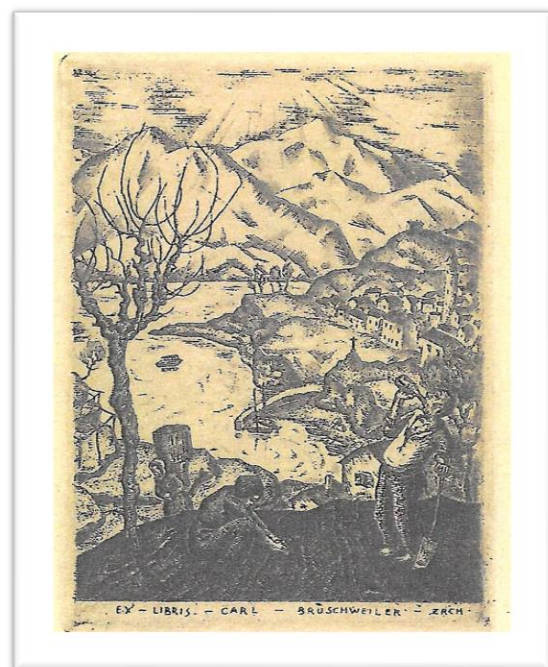


*Eugen Biedermann 82 x 89 mm*

Gregor Rabinovith (Grigori Idelevich Rabinovich) was born in Oranienbaum (near St Peterburg) in 1884. From 1904 he studied graphic art in Munich and architecture in St Petersburg but



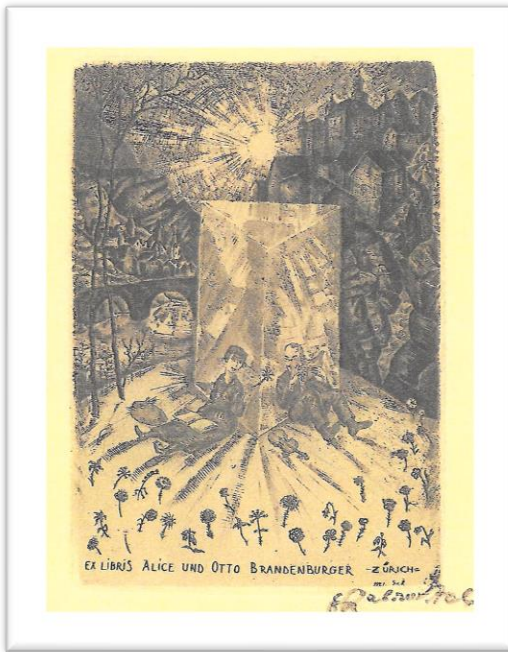
*Dulcie Bloch-Sulzberger 88 x 120 mm*



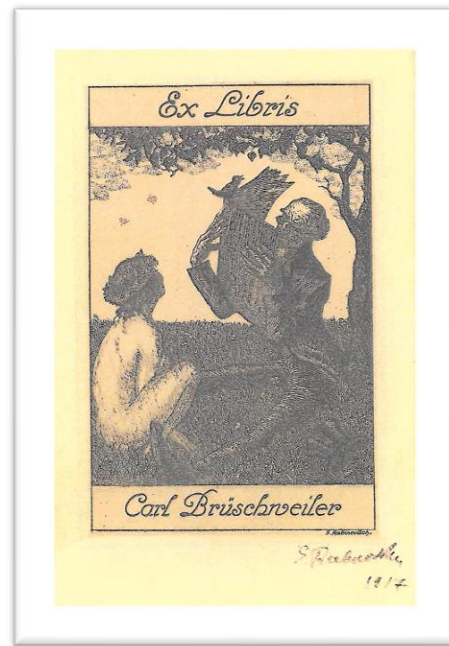
*Carl Brüscheweiler 60 x 79 mm*

switched to law in Moscow and graduated in 1911. From 1912 he worked as an artist in Paris. Caused by the First World War, he got stuck travelling in Geneva and moved to Zurich a few years later, where he was granted citizenship in 1929.



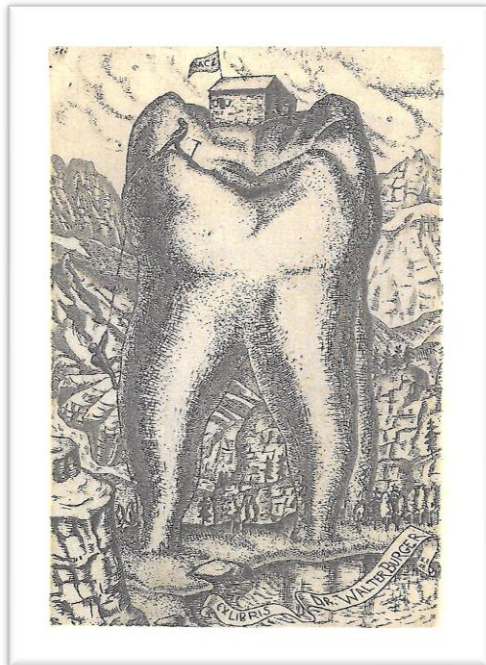


*Alice & Otto Brandenburger 77 x 111 mm*

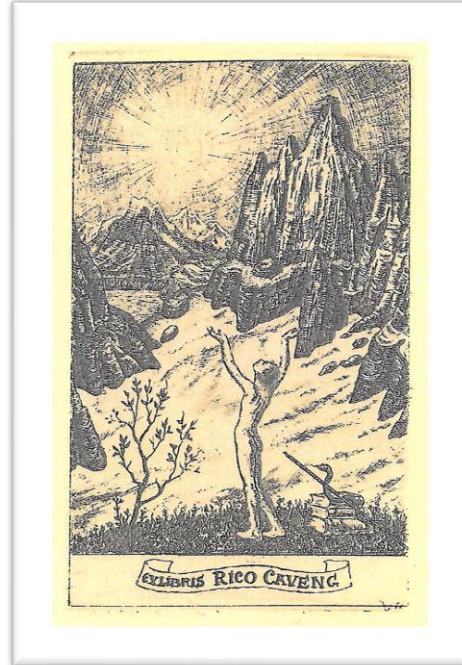


*Carl Brüscheweiler 81 x 138 mm*

Gregor Rabinovitch moved in circles of socially and politically committed artists and began to publish in the social democratic "Volksrecht". From 1922, he worked for the satirical magazine "Nebelspalter", to which he remained loyal until the 1950s. The content of his drawings was



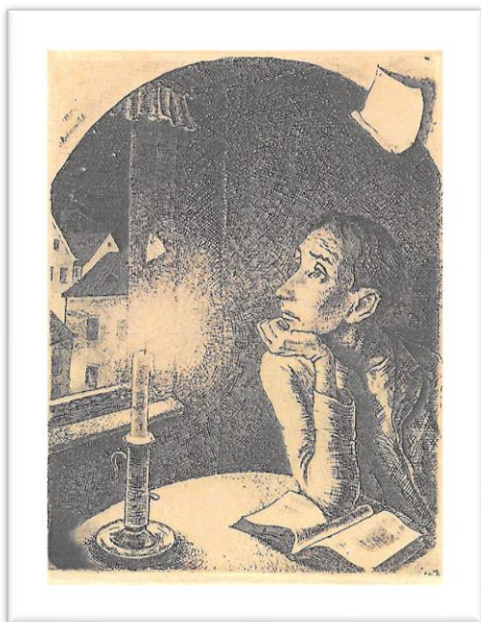
*Walter Burger 76 x 111 mm*



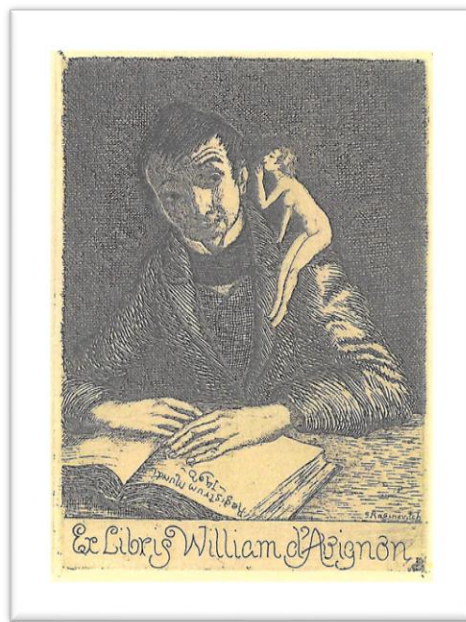
*Rico Caveng 62 x 101 mm*

characterised by a commitment to pacifism and against fascism, but he also had a sharp pen in connection with Swiss politics. Ex-libris were an important and financially lucrative aspect of his work. He responded to the client's profession, position or place of residence with humour and poetry. He died in Zurich in 1958.



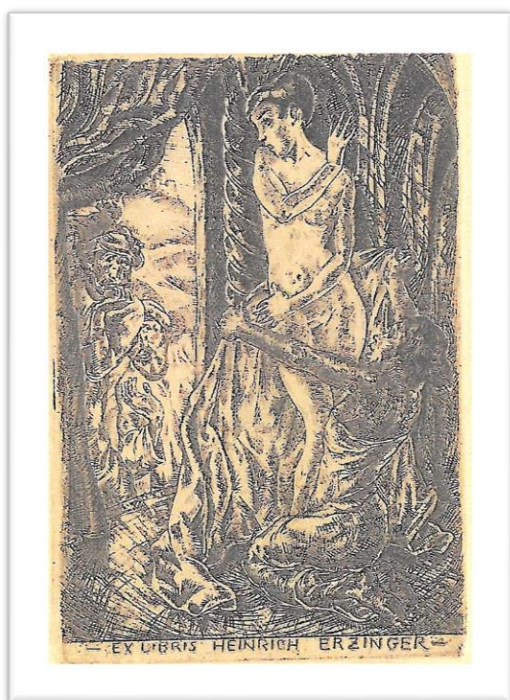


*Fritz Carpentiere-Tschudy 70 x 85 mm*

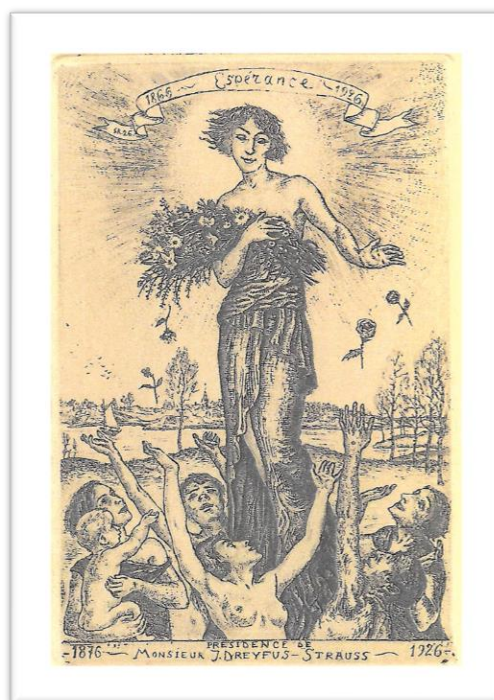


*Clement William d'Avignon 71 x 98 mm*

En relation avec le congrès international d'ex-libris 2006 à Nyon, le livre "Traumgestalten. L'œuvre ex-libris de Gregor Rabinovitch". Il mérite un grand merci pour cette excellente publication.



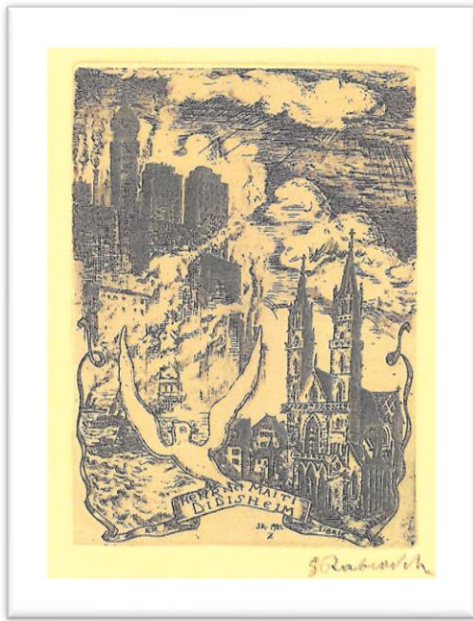
*Heinrich Erzinger 59 x 87 mm*



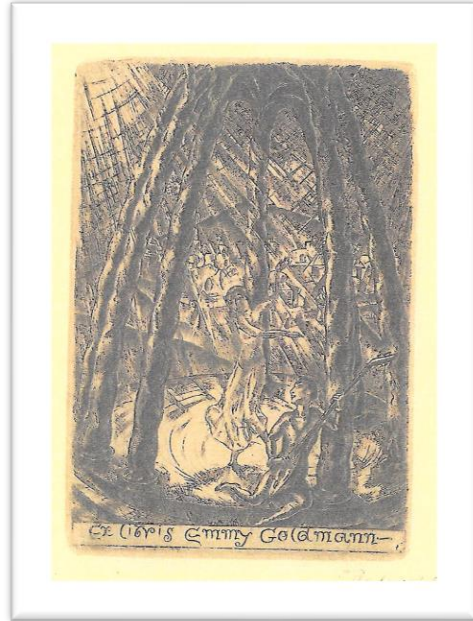
*J. Dreyfus-Strauss 80 x 121 mm*

De nombreux collectionneurs, surtout les plus jeunes, ne connaissent certainement pas ce nom et c'est pourquoi cette lettre d'information de la FISAE présente une sélection de ses ex-libris attrayants. Les données biographiques sont tirées d'Internet.



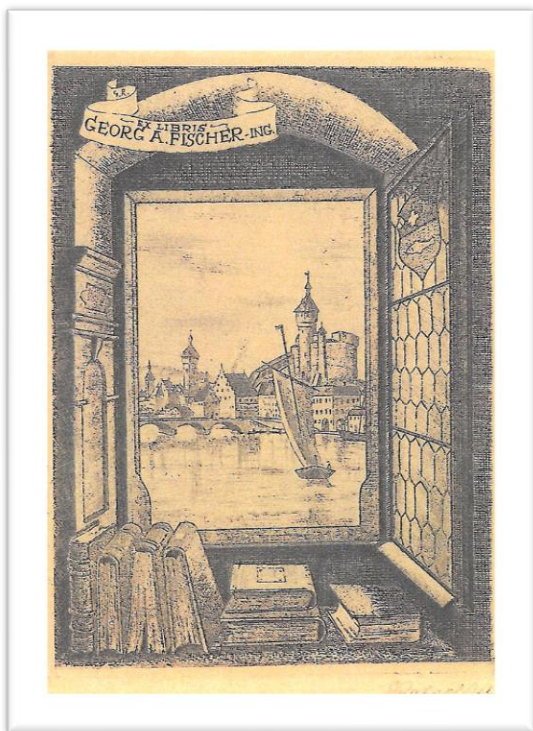


*Henri et Maiti Didisheim 69 x 95 mm*

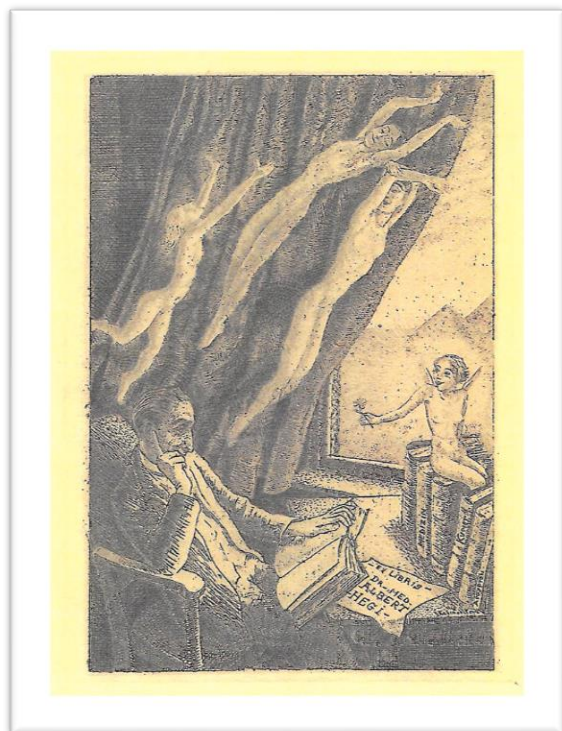


*Emmy Goldmann 70 x 101 mm*

Gregor Rabinovith (Grigori Idelewitsch Rabinowitsch) est né en 1884 à Oranienbaum (près de Saint-Pétersbourg). À partir de 1904, il étudie les arts graphiques à Munich et l'architecture à Saint-Pétersbourg, mais se tourne vers la faculté de droit de Moscou et obtient son doctorat en



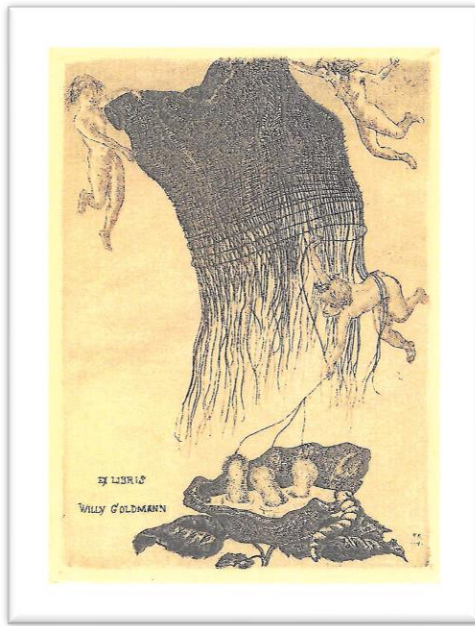
*Georg A. Fischer 85 117 mm*



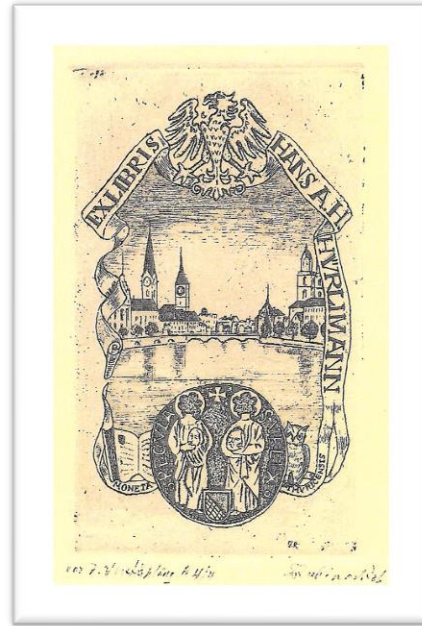
*Albert Hegi 90 x 122 mm*

1911. À partir de 1912, il exerce une activité artistique à Paris. En raison de la Première Guerre mondiale, il est resté bloqué à Genève lors d'un voyage et a déménagé quelques années plus tard à Zurich, où il a obtenu la citoyenneté en 1929.



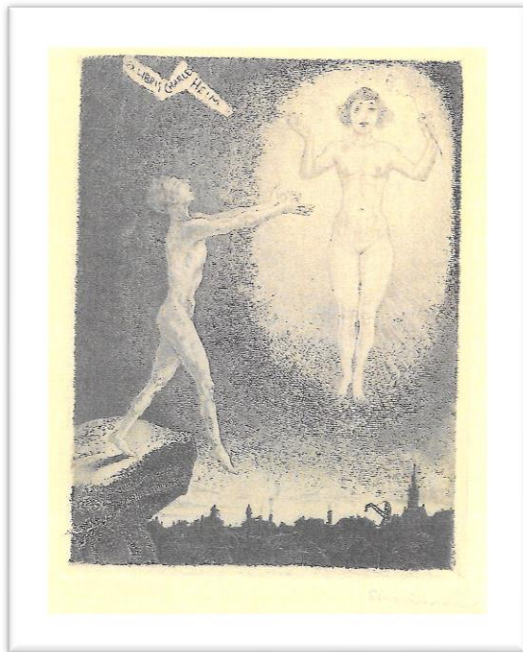


*Willy Goldmann 81 x 110 mm*

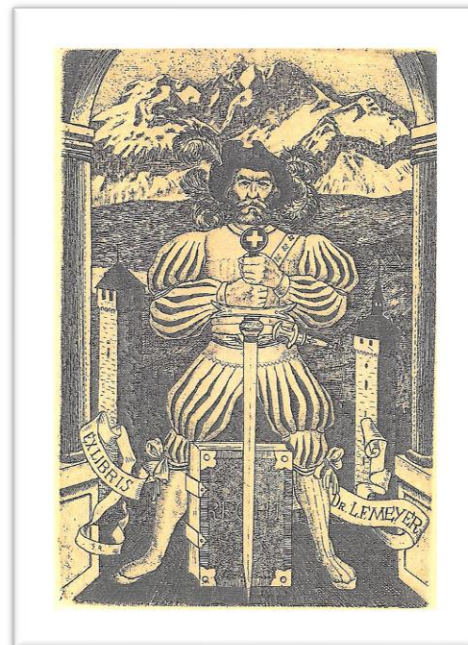


*Hans A.H. Hürlimann 60 x 99 mm*

Gregor Rabinovitch évolue dans des cercles d'artistes engagés socialement et politiquement et commence à publier dans le journal social-démocrate "Volksrecht". A partir de 1922, il a travaillé pour le magazine satirique "Nebelspalter", auquel il est resté fidèle jusque dans les années 1950. Le contenu de ses dessins était marqué par un engagement pacifiste et contre le fascisme, mais il

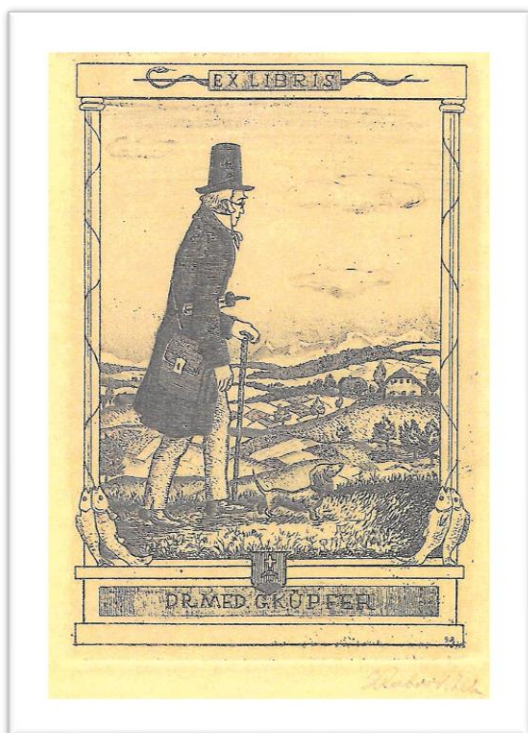


*Charles Heim 81 x 105 mm*

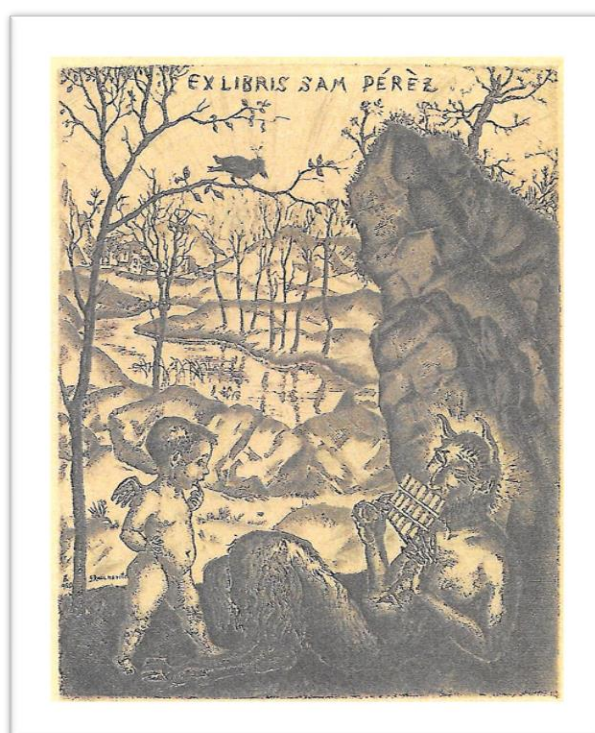


*L.F. Meyer 81 x 119 mm*

avait également une plume acérée en relation avec la politique suisse. Les ex-libris constituent un aspect important et financièrement rentable de son travail. Il s'intéressait avec humour et poésie à la profession, à la position ou au lieu de résidence du commanditaire. Il est décédé en 1958 à Zurich.



*G. Küpfer 79 x 111 mm*



*Sam Pérèz 77 x 97 mm*

In occasione del Congresso Internazionale dell'Exlibris di Nyon del 2006, Stefan Hausherr ha pubblicato il libro "Traumgestalten. L'opera ex-libris di Gregor Rabinovitch", edito da Stefan Hausherr. Egli merita un grande ringraziamento per questa eccezionale pubblicazione.

Molti collezionisti, soprattutto i più giovani, non conoscono questo nome, ed è per questo che una selezione dei suoi affascinanti ex-libris sarà presentata in questa Newsletter FISAE. I dati biografici sono tratti da Internet.

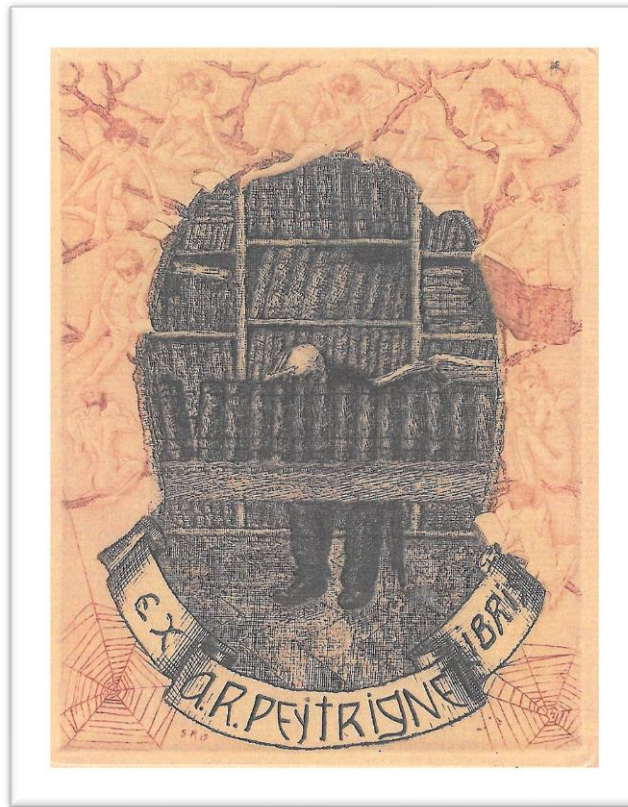
Gregor Rabinovith (Grigori Idelevich Rabinovich) è nato a Oranienbaum (vicino a San Pietroburgo) nel 1884. Dal 1904 studia arte grafica a Monaco e architettura a San Pietroburgo,

ma passa a giurisprudenza a Mosca e si laurea nel 1911. Dal 1912 lavora come artista a Parigi. A causa della Prima guerra mondiale, rimane bloccato in viaggio a Ginevra e si trasferisce qualche anno dopo a Zurigo, dove ottiene la cittadinanza nel 1929.

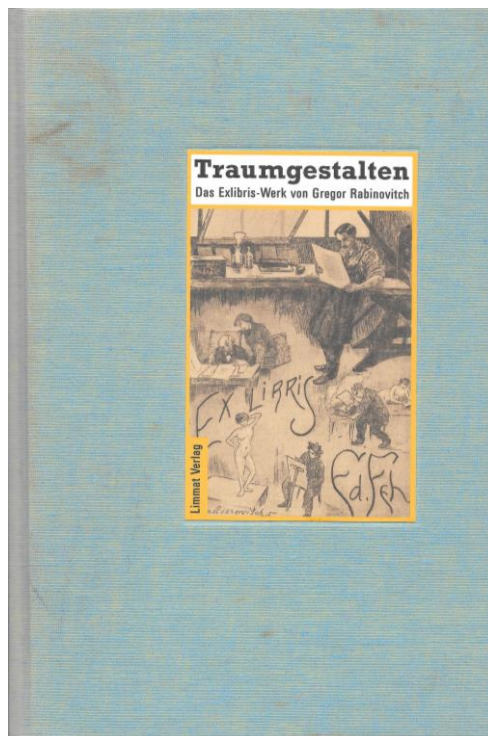
Gregor Rabinovitch si muove in ambienti di artisti impegnati socialmente e politicamente e inizia a pubblicare sul giornale socialdemocratico "Volksrecht". Dal 1922 lavorò per la rivista satirica "Nebelspalter", alla quale rimase fedele fino agli anni Cinquanta. Il contenuto dei suoi disegni

era caratterizzato da un impegno per il pacifismo e contro il fascismo, ma aveva anche una penna tagliente in relazione alla politica svizzera. Gli ex-libris erano un aspetto importante e finanziariamente redditizio del suo lavoro. Rispondeva alla professione, alla posizione o al luogo di residenza del cliente con umorismo e poesia. Morì a Zurigo nel 1958.

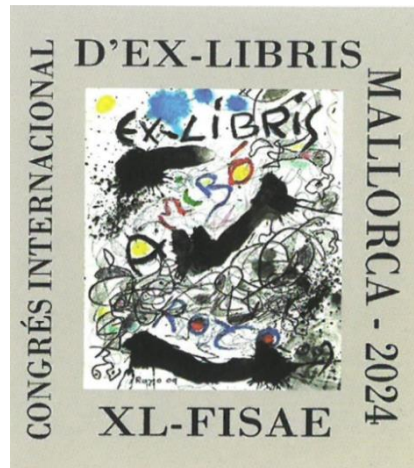




*A.R. Peytrignet 100 x 131 mm*



Traumgestalten. Das Exlibris-Werk von Gregor Rabinovitch. Mit einem biografischem Essay von Charles Linsmayer. Herausgegeben von Stefan Hausherr im Namen des SELC als Jahresgabe. 2006 Limmat Verlag Zürich. 144 Seiten. 24,5 x 16,5 cm, Ganzleinen. ISBN 3 85781 515 3.



*Ukraine for ever*

---

## **FISAE Newsletter**

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

☎ +45 2178 8992 – E-mail: [klaus@roedel.dk](mailto:klaus@roedel.dk)

